



ΦΕΣΤΙΒΑΛ  
ΤΩΝ ΔΥΟ  
ΠΟΛΙΤΙΣΜΩΝ  
ΕΛΛ\_ΙΤΑ

FESTIVAL  
DELLE DUE  
CULTURE  
GRE\_ΙΤΑ



13-16  
ΑΠΡΙΛΙΟΥ  
2018

ΤΕΧΝΟΠΟΛΗ  
δήμου Αθηναίων

## ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

### Παρασκευή 13 Απριλίου

#### Δεξαμενές Καθαρισμού

Προβολές κινηματογραφικών ταινιών

**13.00** *Gli amici del Bar Margherita* (91') | Σκηνοθεσία: Pupi Avati

**14.40** *La scomparsa di Patò* (90') | Σκηνοθεσία: R. Mortelliti

**16.15** *Μικρό Έγκλημα* (85') | Σκηνοθεσία: Χ. Γεωργίου

**19.30** *Ακαδημία Πλάτωνος* (103') | Σκηνοθεσία: Φ. Τσίτος

**21.20** *Ο Εχθρός μου* (107') | Σκηνοθεσία: Γ. Τσεμπερόπουλος

**18.15-18.45** *Pietas: Performance* της Εθνικής Ακαδημίας Χορού της Ρώμης

Μουσική: "Ave Maria" – (G.Caccini) Vladimir Fëdorovič Vavilov – Brinums-Inessa Galante. Χορογραφία: Valeria Maria Lucchetti. Χορεύτρια: Valeria Maria Lucchetti

#### Κεντρική Αυλή

**18.00-18.30** Μελωδίες από τη Φιλαρμονική Ορχήστρα του δήμου Αθηναίων

**18.30** Εγκαίνια Φεστιβάλ

#### Αεριοφυλάκιο 1, Αμφιθέατρο

**18.45** Αφιέρωμα στη συγγραφέα Ζυράννα Ζατέλη με αποσπάσματα από το βιβλίο «Ο θάνατος ήρθε τελευταίος» (Ultima venne la morte). Η ίδια η δημιουργός απαγγέλει στα ελληνικά μερικές από τις πιο σημαντικές σελίδες του διηγήματός της και στη συνέχεια τις ίδιες σελίδες μεταφρασμένες στα ιταλικά διαβάζει η Valentina Gilardi, η οποία καταφέρνει όχι μόνο να αποδώσει κατά γράμμα τη μετάφραση του κειμένου, αλλά κυρίως να μεταδώσει το πνεύμα του έργου και το αποτύπωμα της δημιουργού του.

Παρουσίαση - συντονισμός: Stefano Bindi, Καθηγητής Φιλοσοφίας

**19.30** *Quaderno italiano di canzone greche, Ιταλικό τετράδιο ελληνικών τραγουδιών:*

**Ρεσιτάλ πιάνου του Riccardo Vaglini**

Διασκευές ελληνικών τραγουδιών από τους πιο γνωστούς σύγχρονους Ιταλούς συνθέτες. Ένα αφιέρωμα στην Ελλάδα και στην ελληνική καταγωγή του καλλιτέχνη, μια συναυλία για σόλο πιάνο με ένα πρωτότυπο πρόγραμμα. Ο Vaglini έστειλε περίπου τριάντα μελωδίες ελληνικών λαϊκών τραγουδιών σε άλλους τόσους Ιταλούς συνθέτες και συνθέτριες, ζητώντας τους να συνθέσουν στο πιάνο κάτι ελεύθερο και προσωπικό. Κάπως έτσι προέκυψε το «ιταλικό τετράδιο».

Συνθέτες: Claudio Ambrosini (Venezia), Luisa Antoni (Trieste), Alessandra Bellino

(Napoli), Guido Boselli (Como), Filippo Bresolin (Vicenza), Maura Capuzzo (Padova), Riccardo Dapelo (Genova), Giovanna Dongu (Sassari), Fabrizio De Rossi Re (Roma), Giuseppe Giuliano (Milano), Sergio Lanza (Milano), Marco Lenzi (Livorno), Edoardo Micheli (Brescia), Letizia Michielon (Venezia), Marco Molteni (Como), Paolo Notargiacomo (Frosinone), Francesco Pavan (Treviso), Corrado Pasquotti (Treviso), Filippo Perocco (Treviso), Alessio Rossato (Venezia), Gianantonio Rossi (Vicenza), Sara Tozzato (Treviso), Riccardo Vaglini (Pisa), Nicola Ventrella (Matera), Gabriella Zen (Venezia), Francesco Zorzini (Udine)

## Μηχανουργείο

### 12.00-23.00 Έκθεση *Illustrazione per ragazzi - Eccellenze italiane*: Εικονογράφηση παιδικού βιβλίου

Έκθεση με πρωτότυπα έργα δεκαοκτώ Ιταλών εικονογράφων, που καταγράφουν την καλλιτεχνική πορεία σχεδιαστών, οι οποίοι σε διάστημα δύο γενεών, διαμόρφωσαν μια νέα φυσιογνωμία στο εικονογραφημένο παιδικό βιβλίο. Καλλιτέχνες με καταξιωμένη πλέον πορεία, όπως οι Chiara Carrer, Lorenzo Mattotti Roberto Innocenti, συνυπάρχουν στην έκθεση με νέους εικονογράφους σε ένα δημιουργικό συνεχές με το βλέμμα στραμμένο στο μέλλον της ιταλικής εικονογράφησης. Οι σύγχρονοι εικονογράφοι της έκθεσης είναι οι: Beatrice Alemagna, Anna και Elena Balbusso, Mara Cerri, Sara Fanelli, Philip Giordano, Federico Maggioni, Giovanni Manna, Simona Mulazzani, Simone Rea, Sergio Ruzzier, Arianna Vairo, Alessandro Sanna, Guido Scarabottolo, Pia Valentinis, Olimpia Zagnoli

### 20.30 Επίδειξη Μόδας με ρούχα Ιταλών και Ελλήνων νέων σχεδιαστών

Οι Ιταλοί σχεδιαστές προέρχονται από το Τμήμα Σχεδίου Μόδας (Fashion Design) της Ακαδημίας Καλών Τεχνών της Ρώμης και οι Έλληνες σχεδιαστές είναι οι απόφοιτοι του προγράμματος BA (Hons) in Fashion Design, του ΑΚΤΟ.

Τα ρούχα των Ιταλών σχεδιαστών έχουν παρουσιαστεί κατά τα δρώμενα της ALTAROMA FASHION WEEK, που αποτελεί εφελκτήριο για τους νέους σχεδιαστές και μοχλό για την προώθηση της ιταλικής υψηλής ραπτικής τόσο της παραδοσιακής όσο και της πειραματικής. Όλες οι δημιουργίες είναι έργα των φοιτητών του Τμήματος Πολιτισμών και Τεχνολογιών για τη Μόδα με κατεύθυνση Fashion Design του καθ. Alberto Moretti.

Συμμετέχουν από Ιταλία οι σχεδιαστές: Andrea Angelone (Συλλογή: *Destrutture*), Annalisa Mazziotti (Συλλογή: *Jeux De Lumiere*), Corinne Di Stefano (Συλλογή: *Heritage*), Claudia Pasqualini (Συλλογή: *Infanzia Negata*), Manuel Duro (Συλλογή: *404 error*), Lin Chen (Συλλογή: *Mao Mao*), Guido Bongiorno (Συλλογή: *Palindromo*), Erika Chiaverini (Συλλογή: *Rotten Borroughs*)

Οι νέοι σχεδιαστές του ΑΚΤΟ παρουσιάζουν την πρώτη ολοκληρωμένη ατομική τους συλλογή, που ερευνά πεδία με διαφορετική θεματολογία μέσα από πρωτότυπο design, συνδυασμούς υφασμάτων και υλικών και δυναμικές στιλιστικές παρεμβάσεις, που αναδεικνύουν την ξεχωριστή προσωπική σφραγίδα κάθε σχεδιαστή.

Συμμετέχουν από Ελλάδα οι σχεδιαστές:

Μπόνου Μεβοράχ (Συλλογή: *Magic India*), Ελευθερία Γκύζη (Συλλογή: *Rediscovering my Tinian Heritage*), Αφέντρα Παπαϊωάννου (Συλλογή: *Jacket with grace*), Ελένη Μπακιρτζή (Συλλογή: *The excess of tribestructure*), Ioanna Long (Συλλογή: *Unintentional & Unrepeatable*), Καλλιόπη Barci (Συλλογή: *Modern Bauhaus*), Mary Pietri (Συλλογή: *Reclaiming the landscape*)

## Νέοι Φούρνοι

### **11.00-23.00** Παράλληλες εικαστικές εκθέσεις

**Έκθεση ΔΙΑΛΟΓΟΙ:** Έργα ζωγραφικής και γλυπτικής Ιταλών και Ελλήνων καλλιτεχνών, οι οποίοι «αντιπαρατίθενται» με έναν ιδιαίτερο «διάλογο» που αναπτύσσουν μεταξύ τους. Παράλληλα οι επισκέπτες διεξάγουν αφενός τον μεταξύ τους «διάλογο» και αφετέρου «διάλογο» με τους καλλιτέχνες και με την καθοδήγησή τους, αποτυπώνουν τις προσωπικές τους θέσεις στον μεγάλο καμβά που θα υπάρχει στον χώρο της έκθεσης.

Συμμετέχουν οι καλλιτέχνες: Giovanni Albino, Κύρα Αλιγιζάκη, Μάγδα Αστέρη, Rosella Bisazza, Cecilia Cavicchini, Cecilia Cossetta, Laura DiFonzo, Χριστίνα Φυτίλη, Ματθαίος Γκόνιας, Edoardo Iaccheo, Κατερίνα Κασσαβέτη, Martina Lagorio, Antonio Laurelli, Βασιλική Πέρκα, Monica Porro, Κατερίνα Σαμαρά και Αντιγόνη Τέκα

### **Έκθεση κόμικς Λόγια και Εικόνες των Giuseppe Palumbo και Γιώργου Μπότσου**

Η έκθεση παρουσιάζει μια επιλογή έργων των δύο καλλιτεχνών, ιδιαίτερα αντιπροσωπευτικών της σύγχρονης παραγωγής των κόμικς στις δύο χώρες

### **Έκθεση Φωτογραφίας Ρώμη-Βενετία του Στέφανου Σάμιου**

«Ο Στέφανος Σάμιος καταφέρνει να μεταφράσει σε εικόνες την αίσθηση που σου προκαλεί η Ρώμη και η Βενετία με την ιστορία τους, τον πολιτισμό τους, την τέχνη τους, την πραγματικότητά τους», αναφέρει για τον καλλιτέχνη ο ιστορικός Τέχνης Αντώνης Ράλλης

### **Έκθεση Μετά-φουτουρισμός (Post- futurismo) του Ηλία Πούλου**

110 φωτογραφίες, μία για καθένα από τα 110 χρόνια που έχουν περάσει από την ίδρυση του ιταλικού κινήματος των φουτουριστών. Φέρουν έκδηλα τα ίχνη της κίνησης μέσα στη φαινομενική στατικότητα τους, μιας κίνησης που «μεταμορφώνει» τα ενσταντανέ. Αυτές οι-σε πρώτη όψη- «εξωτερικές» παράξενες εικόνες σηματοδοτούν μια διαδρομή ένδον προς τις μύχιες πλευρές του «εαυτού»

## Παλαιοί Φούρνοι

### **14.00-18.00** Εικονογραφούμε για να μάθουμε να σεβόμαστε και να αγαπάμε την πολιτιστική κληρονομιά

Έκθεση βιβλίου από την Ιταλική Αρχαιολογική Σχολή, όπου παρουσιάζεται η ιστορία των ερευνών και των ανασκαφών της Ιταλικής Σχολής στην Ελλάδα. Παράλληλα, οι μαθητές της Σχολής θα ενημερώνουν για τις δράσεις της και θα μοιράζονται την μοναδική εμπειρία που βιώνουν οι νέοι Ιταλοί Αρχαιολόγοι που συνεχίζουν τις σπουδές τους στην Ελλάδα

### **14.00-18.00** Παρουσίαση του προγράμματος *Η Κοινότητα του Ιταλικού Σχολείου μέσα από μια γλωσσική θεώρηση. Ρίζες και Μπολιάσματα* από την Ιταλική Σχολή Αθηνών

Υπεύθυνη καθηγήτρια: Gabriella Orru

### **14.00-18.00** Παρουσίαση του προγράμματος *Οι νέοι ανακαλύπτουν ξανά τον Dante* από την Società Dante Alighieri

Η Società Dante Alighieri ιδρύθηκε στην Ρώμη το 1889 από μία ομάδα πνευματικών ανθρώπων με σκοπό τη διαφύλαξη και τη διάδοση της ιταλικής γλώσσας και του ιταλικού πολιτισμού ανά τον κόσμο. Η Ελληνική Επιτροπή της Αθήνας ιδρύθηκε το 1983 και επίσημα αναγνωρίστηκε ως μη κερδοσκοπικό σωματείο το 1986. Μέλη της μπορούν να γίνουν όλοι όσοι επιθυμούν να διατηρήσουν ζωντανή την σχέση με την ιταλική γλώσσα και τον ιταλικό πολιτισμό ανεξάρτητα από την εθνικότητα τους, τα θρησκευτικά και πολιτικά τους πιστεύω.

### **17.00-19.00** Ανταλλαγές στην εκπαίδευση και τον πολιτισμό: Ρώμη-Αθήνα

Με αφορμή το εκπαιδευτικό πρόγραμμα «Το παιδί, η πόλη και τα μνημεία», που υλοποιεί η Τεχνόπολη Δήμου Αθηναίων σε συνεργασία με το Υπουργείο Παιδείας, Έρευνας και Θρησκευμάτων, θα διερευνηθεί η σύνδεση των δύο πόλεων μέσω της πλούσιας πολιτιστικής τους κληρονομιάς

## Αποθήκη

### **17.00-18.00 Θεατρική Παράσταση *ΙΩΝ* του Πλάτωνα από την ομάδα θεάτρου ΗΘΩ**

Σκηνική μεταφορά του γνωστού διαλόγου του Πλάτωνα, κατά τον οποίο συζητούν ο Σωκράτης και ο ραψωδός Ίων με θέμα την καλλιτεχνική και ποιητική έμπνευση. Τα ερωτήματα που εξιχνιάζονται και αναπτύσσονται ολωσδιόλου είναι καιρικά και διαχρονικά: Η Τέχνη και η τεχνική. Το ταλέντο του ερμηνευτή-ραψωδού οφείλεται σε θεία έμπνευση; Είναι δώρο της Μούσας ή είναι αποτέλεσμα τεχνικής και γνώσης; Τι σχέση έχει η ποίηση με τη λογική; Αλήθεια, τι θα έλεγε άραγε ο Σωκράτης, αν περιδιαβαίνοντας στην Αθήνα του 2018 παρακολουθούσε τους σύγχρονους ραψωδούς-ηθοποιούς; Κατέχουν την τέχνη του διαλόγου; Εμπνέονται από τις Μούσες; Τους ενδιαφέρει η ένθεη έμπνευση;

Η φιλοσοφική αναζήτηση του Πλάτωνα σχετικά με το πώς μπορούμε να γνωρίσουμε τον κόσμο γύρω μας και τις αρχές λειτουργίας του είναι επίκαιρη όσο ποτέ άλλοτε

Σκηνοθεσία: Λένα Φιλίπποβα

Κοστούμια: Χρήστος Κωνσταντέλλος

Σκηνικά: Νικόλας Κουρνιατής

Κίνηση: Στέφανι Τσάκωνα

Επιμέλεια ήχων-μουσικής: Λένα Φιλίπποβα

Σχεδιασμός Φωτισμών: Λένα Φιλίπποβα

Φωτογραφίες: Τσέτσι Τσάνκοβ

Παίζουν οι: Χοβίκ Καραμπετιάν, Χρύσα Κοτταράκου, Ελευθερίου

Κωνσταντοπούλου, Λίνα Λαμπροπούλου

## Σάββατο 14 Απριλίου

### Προάυλιο Μηχανουργείου

**13.00-15.00 Παρουσίαση της κυκλαδίτικης κουζίνας**

**15.00-17.00 Ιταλική Κουζίνα – καρμπονάρα**

**17.00-19.00 Παρουσίαση της επτανησιακής κουζίνας**

**19.00-21.00 Ιταλική Κουζίνα – πίτσα γεμιστή τηγανητή**

Η Λέσχη Αρχιμαγείρων Αττικής και ο σεφ Κωνσταντίνος Μουζάκης μαζί με τον ιταλό σεφ Flavio De Maio «ο βασιλιάς της καρμπονάρα» και τον Stefano Callegari «ο βασιλιάς της πίτσας» και εμπνευστής του “trapizzino” θα μαγειρεύουν και θα μας αποκαλύπτουν τα μυστικά τους. Στο Φεστιβάλ θα παρευρεθούν η Λέσχη Αρχιμαγείρων Κέρκυρας, η Λέσχη Αρχιμαγείρων Βορείου Ελλάδας και η Λέσχη Αρχιμαγείρων Ηπείρου-Δυτικής Ελλάδας, καθώς και οι σπουδαστές του ΔΙΕΚ Ελλάδος

### Δεξαμενές Καθαρισμού (υπόγειο)

Προβολές κινηματογραφικών ταινιών

**12.00** *Un ragazzo d'oro* (102') | Σκηνοθεσία: P. Avati

**13.45** *Η τελευταία παραλία* (135') | Σκηνοθεσία: D. Del Degan, Θ. Αναστόπουλος

## Μηχανουργείο

**11.00-14.00** *Maschere in stile veneziano* : Εργαστήριο διακοσμητικής μάσκας βενετσιάνικου στιλ

Τα εργαστήρι διακρίνεται σε δύο μέρη: την παρουσίαση δημιουργίας της βάσης μιας μάσκας και στη συνέχεια διακόσμηση της μάσκας με διάφορα υλικά σύμφωνα με τη φαντασία των συμμετεχόντων

Μέγιστος αριθμός συμμετεχόντων: 20 άτομα

Υπεύθυνοι εργαστηρίου : Αικατερίνη Σαμαρά και Giovanni Albino

**10.00-22.00** Έκθεση *Illustrazione per ragazzi - Eccellenze italiane*: Εικονογράφηση παιδικού βιβλίου

Έκθεση με πρωτότυπα έργα δεκαοκτώ Ιταλών εικονογράφων, που καταγράφουν την καλλιτεχνική πορεία σχεδιαστών, οι οποίοι σε διάστημα δύο γενεών, διαμόρφωσαν μια νέα φυσιογνωμία στο εικονογραφημένο παιδικό βιβλίο. Καλλιτέχνες με καταξιωμένη πλέον πορεία, όπως οι Chiara Carrer, Lorenzo Mattotti Roberto Innocenti, συνυπάρχουν στην έκθεση με νέους εικονογράφους σε ένα δημιουργικό συνεχές με το βλέμμα στραμμένο στο μέλλον της ιταλικής εικονογράφησης. Οι σύγχρονοι εικονογράφοι της έκθεσης είναι οι: Beatrice Alemagna, Anna και Elena Balbusso, Mara Cerri, Sara Fanelli, Philip Giordano, Federico Maggioni, Giovanni Manna, Simona Mulazzani, Simone Rea, Sergio Ruzzier, Arianna Vairo, Alessandro Sanna, Guido Scarabottolo, Pia Valentinis, Olimpia Zagnoli

**15.30-17.30** Δημιουργικό εργαστήριο εικονογράφησης για όλες τις ηλικίες, με Ιταλό σχεδιαστή στο πλαίσιο της έκθεσης *Illustrazione per ragazzi-Eccellenze italiane*

**20.00-21.00** Επίδειξη Μόδας με ρούχα Ιταλών και Ελλήνων νέων σχεδιαστών

Οι Ιταλοί σχεδιαστές προέρχονται από το Τμήμα Σχεδίου Μόδας (Fashion Design) της Ακαδημίας Καλών Τεχνών της Ρώμης και οι Έλληνες σχεδιαστές είναι οι απόφοιτοι του προγράμματος BA (Hons) in Fashion Design, του ΑΚΤΟ.

Τα ρούχα των Ιταλών σχεδιαστών έχουν παρουσιαστεί κατά τα δρώμενα της ALTAROMA FASHION WEEK, που αποτελεί εφελκτήριο για τους νέους σχεδιαστές και μοχλό για την προώθηση της ιταλικής υψηλής ραπτικής, τόσο της παραδοσιακής όσο και της πειραματικής. Όλες οι δημιουργίες είναι έργα των φοιτητών του Τμήματος Πολιτισμών και Τεχνολογιών για τη Μόδα με κατεύθυνση Fashion Design του καθ. Alberto Moretti.

Συμμετέχουν από Ιταλία οι σχεδιαστές: Andrea Angelone (Συλλογή: *Destrutture*), Annalisa Mazziotti (Συλλογή: *Jeux De Lumiere*), Corinne Di Stefano (Συλλογή: *Heritage*), Claudia Pasqualini (Συλλογή: *Infanzia Negata*), Manuel Duro (Συλλογή: *404 error*), Lin Chen (Συλλογή: *Mao Mao*), Guido Bongiorno (Συλλογή: *Palindromo*), Erika Chiaverini (Συλλογή: *Rotten Borroughs*)

Οι νέοι σχεδιαστές του ΑΚΤΟ παρουσιάζουν την πρώτη ολοκληρωμένη ατομική τους συλλογή, που ερευνά πεδία με διαφορετική θεματολογία μέσα από πρωτότυπο design, συνδυασμούς υφασμάτων και υλικών και δυναμικές στιλιστικές παρεμβάσεις, που αναδεικνύουν την ξεχωριστή προσωπική σφραγίδα κάθε σχεδιαστή.

Συμμετέχουν από Ελλάδα οι σχεδιαστές:

Μπόνου Μεβοράχ (Συλλογή: *Magic India*), Ελευθερία Γκούζη (Συλλογή: *Rediscovering my Tinian Heritage*), Αφέντρα Παπαϊωάννου (Συλλογή: *Jacket with grace*), Ελένη Μπακιρτζή (Συλλογή: *The excess of triblestructure*), Ioanna Long (Συλλογή: *Unintentional & Unrepeatable*), Καλλιόπη Barci (Συλλογή: *Modern Bauhaus*), Mary Pietri (Συλλογή: *Reclaiming the landscape*)

## Νέοι Φούρνοι

### 10.00-23.00 Παράλληλες εικαστικές εκθέσεις

**Έκθεση ΔΙΑΛΟΓΟΙ:** Έργα ζωγραφικής και γλυπτικής Ιταλών και Ελλήνων καλλιτεχνών, οι οποίοι «αντιπαρατίθενται» με έναν ιδιαίτερο «διάλογο» που αναπτύσσουν μεταξύ τους. Παράλληλα οι επισκέπτες διεξάγουν αφενός τον μεταξύ τους «διάλογο» και αφετέρου «διάλογο» με τους καλλιτέχνες και με την καθοδήγηση τους, αποτυπώνουν τις προσωπικές τους θέσεις στον μεγάλο καμβά που θα υπάρχει στον χώρο της έκθεσης. Συμμετέχουν οι καλλιτέχνες: Giovanni Albino, Κύρα Αλιγιζάκη, Μάγδα Αστέρη, Rosella Bisazza, Cecilia Cavicchini, Cecilia Cossetta, Laura DiFonzo, Χριστίνα Φυτίλη, Ματθαίος Γκόνιας, Edoardo Iaccheo, Κατερίνα Κασσαβέτη, Martina Lagorio, Antonio Laurelli, Βασιλική Πέρκα, Monica Porro, Κατερίνα Σαμαρά και Αντιγόνη Τέκα

### Έκθεση κόμικς *Λόγια και Εικόνες των Giuseppe Palumbo και Γιώργου Μπότσου*

Η έκθεση παρουσιάζει μια επιλογή έργων των δύο καλλιτεχνών, ιδιαίτερα αντιπροσωπευτικών της σύγχρονης παραγωγής των κόμικς στις δύο χώρες

### Έκθεση Φωτογραφίας *Ρώμη-Βενετία του Στέφανου Σάμιου*

«Ο Στέφανος Σάμιος καταφέρνει να μεταφράσει σε εικόνες την αίσθηση που σου προκαλεί η Ρώμη και η Βενετία με την ιστορία τους, τον πολιτισμό τους, την τέχνη τους, την πραγματικότητά τους», αναφέρει για τον καλλιτέχνη ο ιστορικός Τέχνης Αντώνης Ράλλης

### Έκθεση *Μετά-φουτουρισμός (Post- futurismo) του Ηλία Πούλου*

110 φωτογραφίες, μία για καθένα από τα 110 χρόνια που έχουν περάσει από την ίδρυση του ιταλικού κινήματος των φουτουριστών. Φέρουν έκδηλα τα ίχνη της κίνησης μέσα στη φαινομενική στατικότητα τους, μιας κίνησης που «μεταμορφώνει» τα ενσταντανέ. Αυτές οι-σε πρώτη όψη- «εξωτερικές» παράξενες εικόνες σηματοδοτούν μια διαδρομή ένδον προς τις μύχιες πλευρές του «εαυτού»

## Κεντρική Αυλή

### 12.00 Μελωδίες από τη Φιλαρμονική Ορχήστρα δήμου Αθηναίων

### 14.00-15.00 Σαν παλιό σινεμά: Παράσταση της Χορευτικής Ομάδας του Κέντρου

Δημιουργικής Μάθησης Ν. Κόσμου του δήμου Αθηναίων με ελληνικούς και ιταλικούς χορούς

Χοροδιδάσκαλος: Αλέκα Γιαννουσά

### 17.00-18.00 Συναυλία των Grikanta (μουσική και χορός)

Οι Grikanta είναι ένα ελληνοϊταλικό folk μουσικό σχήμα, το οποίο ερμηνεύει παραδοσιακά τραγούδια της Νότιας Ιταλίας με γλωσσικές επιρροές αρχαιοελληνικής διαλέκτου. Η μουσική των Grikanta έχει τη μελωδικότητα της ελληνικής διαλέκτου και τη δύναμη του ρυθμού της Pizzica, η οποία είναι είδος μουσικής που χρησιμοποιήθηκε σαν θεραπευτικό μέσο για το τσίμπημα της αράχνης στη νότια Ιταλία.

Τα μέλη του είναι οι: Pierpaolo Sicuro (φλάουτο, φωνή, ταμπουρέλλο), Ναταλία Λαμπαδάκη (φωνή), Στέλλα Μίχου (χορός), Δημήτρης Βαλιώτης (ταμπουρέλλο, φωνή), Νίκος Φυτανίδης (ακορντεόν), Θεόδωρος Τζήκας (κιθάρα)

## Παλαιοί Φούρνοι

### 11.00-13.00 *Εικονογραφούμε για να μάθουμε να σεβόμαστε και να αγαπάμε την πολιτιστική κληρονομιά*

Έκθεση βιβλίου από την Ιταλική Αρχαιολογική Σχολή, όπου παρουσιάζεται η ιστορία των ερευνών και των ανασκαφών της Ιταλικής Σχολής στην Ελλάδα. Παράλληλα, οι μαθητές της Σχολής θα ενημερώνουν για τις δράσεις της και θα μοιράζονται την μοναδική εμπειρία που βιώνουν οι νέοι Ιταλοί Αρχαιολόγοι που συνεχίζουν τις σπουδές τους στην Ελλάδα

**11.00-13.00** Παρουσίαση του προγράμματος *Η Κοινότητα του Ιταλικού Σχολείου μέσα από μια γλωσσική θεώρηση. Ρίζες και Μπολιάσματα* από την Ιταλική Σχολή Αθηνών  
Υπεύθυνη καθηγήτρια: Gabriella Orru

**11.00-13.00** Παρουσίαση του προγράμματος *Οι νέοι ανακαλύπτουν ξανά τον Dante* από την *Società Dante Alighieri*

Η Società Dante Alighieri ιδρύθηκε στην Ρώμη το 1889 από μία ομάδα πνευματικών ανθρώπων με σκοπό τη διαφύλαξη και τη διάδοση της ιταλικής γλώσσας και του ιταλικού πολιτισμού ανά τον κόσμο. Η Ελληνική Επιτροπή της Αθήνας ιδρύθηκε το 1983 και επίσημα αναγνωρίστηκε ως μη κερδοσκοπικό σωματείο το 1986. Μέλη της μπορούν να γίνουν όλοι όσοι επιθυμούν να διατηρήσουν ζωντανή την σχέση με την ιταλική γλώσσα και τον ιταλικό πολιτισμό, ανεξάρτητα από την εθνικότητα τους, τα θρησκευτικά και πολιτικά τους πιστεύω.

**11.00-13.00** *Ανταλλαγές στην εκπαίδευση και τον πολιτισμό: Ρώμη-Αθήνα*

Με αφορμή το εκπαιδευτικό πρόγραμμα «Το παιδί, η πόλη και τα μνημεία», που υλοποιεί η Τεχνόπολη Δήμου Αθηναίων σε συνεργασία με το Υπουργείο Παιδείας, Έρευνας και Θρησκευμάτων, θα διερευνηθεί η σύνδεση των δύο πόλεων μέσω της πλούσιας πολιτιστικής τους κληρονομιάς

**15.00-15.45 & 17.30-18.15** Μαθήματα οινογνωσίας από το *Sommelier* της *Alitalia Carlo Attisano*

## Αποθήκη

**13.00-14.00** Θεατρική Παράσταση *ΙΩΝ* του Πλάτωνα από την ομάδα θεάτρου **ΗΘΩ**

Σκηνική μεταφορά του γνωστού διαλόγου του Πλάτωνα, κατά τον οποίο συζητούν ο Σωκράτης και ο ραψωδός Ίων με θέμα την καλλιτεχνική και ποιητική έμπνευση. Τα ερωτήματα που εξιχνιάζονται και αναπτύσσονται ολωσδιόλου είναι καίρια και διαχρονικά: Η Τέχνη και η τεχνική. Το ταλέντο του ερμηνευτή-ραψωδού οφείλεται σε θεία έμπνευση; Είναι δώρο της Μούσας ή είναι αποτέλεσμα τεχνικής και γνώσης; Τι σχέση έχει η ποίηση με τη λογική; Αλήθεια, τι θα έλεγε άραγε ο Σωκράτης, αν περιδιαβαίνοντας στην Αθήνα του 2018 παρακολουθούσε τους σύγχρονους ραψωδούς-ηθοποιούς; Κατέχουν την τέχνη του διαλόγου; Εμπνέονται από τις Μούσες; Τους ενδιαφέρει η ένθεη έμπνευση;

Η φιλοσοφική αναζήτηση του Πλάτωνα σχετικά με το πώς μπορούμε να γνωρίσουμε τον κόσμο γύρω μας και τις αρχές λειτουργίας του είναι επίκαιρη όσο ποτέ άλλοτε

Σκηνοθεσία: Λένα Φιλίπποβα

Κοστούμια: Χρήστος Κωνσταντέλλος

Σκηνικά: Νικόλας Κουρνιατής

Κίνηση: Στέφανι Τσάκωνα

Επιμέλεια ήχων-μουσικής: Λένα Φιλίπποβα

Σχεδιασμός Φωτισμών: Λένα Φιλίπποβα

Φωτογραφίες: Τσέτσι Τσάνκοβ

Παίζουν οι: Χοβίκ Καραμπετιάν, Χρύσα Κοτταράκου, Ελευθερίου

Κωνσταντοπούλου, Λίνα Λαμπροπούλου

**21.00-22.00** Θεατρική παράσταση *La strada di Casa - Ο δρόμος για το σπίτι*

Μια ηθοποιός και μια κούκλα: κίνηση, εικόνα, τραγούδι και αφήγηση.

«Ο δρόμος για το σπίτι» είναι το αποτέλεσμα μιας έρευνας βασισμένης στο θέμα των συνθηκών ζωής του πρόσφυγα, της ταυτότητάς του και της απώλειας της ρίζας του.

Ξεκίνησε το 2011 με τη συλλογή μαρτυριών από Μικρασιάτες πρόσφυγες πρώτης γενιάς χάρη στην υποστήριξη του Ιδρύματος Μείζονος Ελληνισμού. Κείμενο-Σκηνοθεσία-

Ερμηνεία: Lianca Pandolfini

Συνεργασία-Επιμέλεια: Andrea Valdinocci, Jean Martin Roy  
Κατασκευή κούκλας: Helena Stouracova (Divadlo Continuo Theatre)

## Δεξαμενές Καθαρισμού

**19.00-19.40** Ανοιχτή Πρόβα της Ανώτερης Επαγγελματικής Σχολής Χορού της Εθνικής Λυρικής Σκηνής

Οι σπουδαστές της Σχολής με την καθοδήγηση των καθηγητών και του διευθυντή της Σχολής Γιάννη Ντοντσάκη, παρουσιάζουν σύγχρονες χορογραφίες των Γιάννη Τσιγκρή, Μαρκέλλας Μανωλιάδου, Λέλας Χατζηελευθερίου, Γιώργου Παπαδόπουλου, Μαρίας Παπακωνσταντίνου, Ελευθερίας Αγαπάκη και Λουκά Θεοδοσόπουλου

**19.45-20.15** Performance της Εθνικής Ακαδημίας Χορού της Ρώμης

**Pietas.** Μουσική: "Ave Maria" – (G.Caccini) Vladimir Fëdorovič Vavilov - Brinums - Inessa Galante. Χορογραφία: Valeria Maria Lucchetti. Χορεύτρια: Valeria Maria Lucchetti  
**Ρίζες Ψυχής - Radici d'Anima.** Μουσική: "Sarajevo" - Max Richter. Χορογραφία: Valeria Maria Lucchetti. Χορευτές: Nicholas Baffoni και Valeria Maria Lucchetti

## Αεριοφυλάκιο 1, Αμφιθέατρο

**18.00-19.00** Μουσικό *carousel* ελληνοϊταλικών τραγουδιών με τους Δημήτρη Νέζη και Carla Κυπρή

Επίσημος προσκεκλημένος ο **Γιάννης Σαββιδάκης**, ο οποίος θα τιμηθεί από το Συμβούλιο Αποδήμων Ιταλών που ζουν στην Ελλάδα (Com.it.es) για την αγάπη του στον ιταλικό πολιτισμό και τη δική του πολύτιμη συνεισφορά στην αλληλεπίδραση και συνύπαρξη των δύο πολιτισμών

**21.30-23.00** Συναυλία με το Εργαστήρι Ελληνικής Μουσικής δήμου Αθηναίων

Καλλιτεχνική Επιμέλεια: Άγγελος Ηλίας  
Μουσικοί: Βασίλης Δρόλιας (μπάσο), Δημήτρης Γάσιας (βιολί), Αναστάσιος Ζάντζας (κιθάρα), Νικόλαος Κρέτσης (μπουζούκι), Αντώνης Μπαστιάνος (κιθάρα), Ανδρέας Νικόλης (κρουστά), Δημοσθένης Πολυμέρης (ακορντεόν)  
Τραγουδούν: Δώρα Λοίζου και Μανώλης Σκουλάς

## Κυριακή 15 Απριλίου

### Προαύλιο Μηχανουργείου

**13.00-15.00** Παρουσίαση της ηπειρωτικής κουζίνας

**15.00-17.00** Ιταλική Κουζίνα – καρμπονάρα

**17.00-19.00** Παρουσίαση της μακεδονίτικης κουζίνας

**19.00-21.00** Ιταλική Κουζίνα – πίτσα γεμιστή τηγανητή

Η Λέσχη Αρχιμαγείρων Αττικής και ο σεφ Κωνσταντίνος Μουζάκης μαζί με τον ιταλό σεφ Flavio De Maio «ο βασιλιάς της καρμπονάρα» και τον Stefano Callegari «ο βασιλιάς της πίτσας» και εμπνευστής του "trarpizzino" θα μαγειρεύουν και θα μας αποκαλύπτουν τα μυστικά τους. Στο Φεστιβάλ θα παρευρεθούν η Λέσχη Αρχιμαγείρων Κέρκυρας, η Λέσχη Αρχιμαγείρων Βορείου Ελλάδας και η Λέσχη Αρχιμαγείρων Ηπείρου-Δυτικής Ελλάδας, καθώς και οι σπουδαστές του ΔΙΕΚ Ελλάδος

### Δεξαμενές Καθαρισμού (υπόγειο)

Προβολές κινηματογραφικών ταινιών

**12.00** *Scialla* (95') | Σκηνοθεσία: F. Bruni



**13.40** *L'Ultimo Pulcinella* (92') | Σκηνοθεσία: M. Scaparro

**15.15** *Smac* (110') | Σκηνοθεσία: Ηλ. Δημητρίου

## Μηχανουργείο

**11.00-14.00** *Maschere in stile veneziano* : Εργαστήριο διακοσμητικής μάσκας βενετσιάνικου στιλ

Τα εργαστήρια διακρίνονται σε δύο μέρη: την παρουσίαση δημιουργίας της βάσης μιας μάσκας και στη συνέχεια διακόσμηση της μάσκας με διάφορα υλικά σύμφωνα με τη φαντασία των συμμετεχόντων

Μέγιστος αριθμός συμμετεχόντων: 20 άτομα

Υπεύθυνοι εργαστηρίου: Αικατερίνη Σαμαρά και Giovanni Albino

**10.00-22.00** *Illustrazione per ragazzi - Eccellenze italiane*: Εικονογράφηση παιδικού βιβλίου

Έκθεση με πρωτότυπα έργα δεκαοκτώ Ιταλών εικονογράφων που καταγράφουν την καλλιτεχνική πορεία σχεδιαστών, οι οποίοι σε διάστημα δύο γενεών, διαμόρφωσαν μια νέα φυσιογνωμία στο εικονογραφημένο παιδικό βιβλίο. Καλλιτέχνες με καταξιωμένη πλέον πορεία, όπως οι Chiara Carrer, Lorenzo Mattotti Roberto Innocenti, συνυπάρχουν στην έκθεση με νέους εικονογράφους σε ένα δημιουργικό συνεχές με το βλέμμα στραμμένο στο μέλλον της ιταλικής εικονογράφησης. Οι σύγχρονοι εικονογράφοι της έκθεσης είναι οι: Beatrice Alemagna, Anna και Elena Balbusso, Mara Cerri, Sara Fanelli, Philip Giordano, Federico Maggioni, Giovanni Manna, Simona Mulazzani, Simone Rea, Sergio Ruzzier, Arianna Vairo, Alessandro Sanna, Guido Scarabottolo, Pia Valentinis, Olimpia Zagnoli

**15.00-17.00** Δημιουργικό εργαστήριο εικονογράφησης για όλες τις ηλικίες, με Ιταλό σχεδιαστή στο πλαίσιο της έκθεσης *Illustrazione per ragazzi-Eccellenze italiane*

**20.00-21.00** Επίδειξη Μόδας με ρούχα Ιταλών και Ελλήνων νέων σχεδιαστών

Οι Ιταλοί σχεδιαστές προέρχονται από το Τμήμα Σχεδίου Μόδας (Fashion Design) της Ακαδημίας Καλών Τεχνών της Ρώμης και οι Έλληνες σχεδιαστές είναι οι απόφοιτοι του προγράμματος BA (Hons) in Fashion Design, του ΑΚΤΟ.

Τα ρούχα των Ιταλών σχεδιαστών έχουν παρουσιαστεί κατά τα δρώμενα της ALTAROMA FASHION WEEK, που αποτελεί εφελθτήριο για τους νέους σχεδιαστές και μοχλό για την προώθηση της ιταλικής υψηλής ραπτικής, τόσο της παραδοσιακής όσο και της πειραματικής. Όλες οι δημιουργίες είναι έργα των φοιτητών του Τμήματος Πολιτισμών και Τεχνολογιών για τη Μόδα με κατεύθυνση Fashion Design του καθ. Alberto Moretti.

Συμμετέχουν από Ιταλία οι σχεδιαστές: Andrea Angelone (Συλλογή: *Destrutture*), Annalisa Mazziotti (Συλλογή: *Jeux De Lumiere*), Corinne Di Stefano (Συλλογή: *Heritage*), Claudia Pasqualini (Συλλογή: *Infanzia Negata*), Manuel Duro (Συλλογή: *404 error*), Lin Chen (Συλλογή: *Mao Mao*), Guido Bongiorno (Συλλογή: *Palindromo*), Erika Chiaverini (Συλλογή: *Rotten Borroughs*)

Οι νέοι σχεδιαστές του ΑΚΤΟ παρουσιάζουν την πρώτη ολοκληρωμένη ατομική τους συλλογή, που ερευνά πεδία με διαφορετική θεματολογία μέσα από πρωτότυπο design, συνδυασμούς υφασμάτων και υλικών και δυναμικές στιλιστικές παρεμβάσεις, που αναδεικνύουν την ξεχωριστή προσωπική σφραγίδα κάθε σχεδιαστή.

Συμμετέχουν από Ελλάδα οι σχεδιαστές:

Μπόνου Μεβοράχ (Συλλογή: *Magic India*), Ελευθερία Γκύζη (Συλλογή: *Rediscovering my Tinian Heritage*), Αφέντρα Παπαϊωάννου (Συλλογή: *Jacket with grace*), Ελένη Μπακιρτζή (Συλλογή: *The excess of triblestructure*), Ioanna Long (Συλλογή: *Unintentional & Unrepeatable*), Καλλιόπη Barci (Συλλογή: *Modern Bauhaus*), Mary Pietri (Συλλογή: *Reclaiming the landscape*)

## Νέοι Φούρνοι

### 10.00-23.00 Παράλληλες εικαστικές εκθέσεις

**Έκθεση ΔΙΑΛΟΓΟΙ:** Έργα ζωγραφικής και γλυπτικής Ιταλών και Ελλήνων καλλιτεχνών, οι οποίοι «αντιπαρατίθενται» με έναν ιδιαίτερο «διάλογο» που αναπτύσσουν μεταξύ τους. Παράλληλα οι επισκέπτες διεξάγουν αφενός τον μεταξύ τους «διάλογο» και αφετέρου «διάλογο» με τους καλλιτέχνες και με την καθοδήγηση τους, αποτυπώνουν τις προσωπικές τους θέσεις στον μεγάλο καμβά που θα υπάρχει στον χώρο της έκθεσης. Συμμετέχουν οι καλλιτέχνες: Giovanni Albino, Κύρα Αλιγιζάκη, Μάγδα Αστέρη, Rosella Bisazza, Cecilia Cavicchini, Cecilia Cossetta, Laura DiFonzo, Χριστίνα Φυτίλη, Ματθαίος Γκόνιας, Edoardo Iaccheo, Κατερίνα Κασσαβέτη, Martina Lagorio, Antonio Laurelli, Βασιλική Πέρκα, Monica Porro, Κατερίνα Σαμαρά και Αντιγόνη Τέκα

### Έκθεση κόμικς *Λόγια και Εικόνες των Giuseppe Palumbo και Γιώργου Μπότσου*

Η έκθεση παρουσιάζει μια επιλογή έργων των δύο καλλιτεχνών, ιδιαίτερα αντιπροσωπευτικών της σύγχρονης παραγωγής των κόμικς στις δύο χώρες

### Έκθεση Φωτογραφίας *Ρώμη-Βενετία του Στέφανου Σάμιου*

«Ο Στέφανος Σάμιος καταφέρνει να μεταφράσει σε εικόνες την αίσθηση που σου προκαλεί η Ρώμη και η Βενετία με την ιστορία τους, τον πολιτισμό τους, την τέχνη τους, την πραγματικότητά τους», αναφέρει για τον καλλιτέχνη ο ιστορικός Τέχνης Αντώνης Ράλλης

### Έκθεση *Μετά-φουτουρισμός (Post- futurismo) του Ηλία Πούλου*

110 φωτογραφίες, μία για καθένα από τα 110 χρόνια που έχουν περάσει από την ίδρυση του ιταλικού κινήματος των φουτουριστών. Φέρουν έκδηλα τα ίχνη της κίνησης μέσα στη φαινομενική στατικότητα τους, μιας κίνησης που «μεταμορφώνει» τα ενσταντανέ. Αυτές οι-σε πρώτη όψη- «εξωτερικές» παράξενες εικόνες σηματοδοτούν μια διαδρομή ένδον προς τις μύχιες πλευρές του «εαυτού»

## Κεντρική Αυλή

### 12.00 Μελωδίες από τη Φιλαρμονική Ορχήστρα δήμου Αθηναίων

13.00-14.00 Συναυλία της Χορωδίας Ενηλίκων των Κέντρων Δημιουργικής Μάθησης Ευελπίδων, Κάτω Πατησίων και Σεπολίων του δήμου Αθηναίων με ιταλικά και ελληνικά τραγούδια

Διδασκαλία Χορωδίας: Μαίρη Κοτζάκαρη και Τίνη Σαραντέα

14.00 *Σαν παλιό σινεμά:* Παράσταση της Χορευτικής Ομάδας του Κέντρου Δημιουργικής Μάθησης Ν. Κόσμου του δήμου Αθηναίων με ελληνικούς και ιταλικούς χορούς  
Χοροδιδάσκαλος: Αλέκα Γιαννουσά

### 17.00-18.00 Συναυλία των Grikanta (μουσική και χορός)

Οι Grikanta είναι ένα ελληνοϊταλικό folk μουσικό σχήμα, το οποίο ερμηνεύει παραδοσιακά τραγούδια της Νότιας Ιταλίας με γλωσσικές επιρροές αρχαιοελληνικής διαλέκτου. Η μουσική των Grikanta έχει τη μελωδικότητα της ελληνικής διαλέκτου και τη δύναμη του ρυθμού της Pizzica, η οποία είναι είδος μουσικής που χρησιμοποιήθηκε σαν θεραπευτικό μέσο για το τσίμπημα της αράχνης στη νότια Ιταλία.

Τα μέλη του είναι οι: Pierpaolo Sicuro (φλάουτο, φωνή, ταμπουρέλλο), Ναταλία Λαμπαδάκη (φωνή) Στέλλα Μίχου (χορός), Δημήτρης Βαλιώτης (ταμπουρέλλο, φωνή), Νίκος Φυτανίδης (ακορντεόν), Θεόδωρος Τζήκας (κιθάρα)

## Παλαιοί Φούρνοι

11.00-13.00 *Εικονογραφούμε για να μάθουμε να σεβόμαστε και να αγαπάμε την πολιτιστική κληρονομιά*

Έκθεση βιβλίου από την Ιταλική Αρχαιολογική Σχολή, όπου παρουσιάζεται η ιστορία των ερευνών και των ανασκαφών της Ιταλικής Σχολής στην Ελλάδα. Παράλληλα οι μαθητές της Σχολής θα ενημερώνουν για τις δράσεις της και θα μοιράζονται την μοναδική εμπειρία που βιώνουν οι νέοι Ιταλοί Αρχαιολόγοι που συνεχίζουν τις σπουδές τους στην Ελλάδα

**11.00–13.00 Παρουσίαση του προγράμματος *Η Κοινότητα του Ιταλικού Σχολείου μέσα από μια γλωσσική θεώρηση. Ρίζες και Μπολιάσματα* από την Ιταλική Σχολή Αθηνών**  
Υπεύθυνη καθηγήτρια: Gabriella Orru

**11.00-13.00 Παρουσίαση του προγράμματος *Οι νέοι ανακαλύπτουν ξανά τον Dante* από την Società Dante Alighieri**

Η Società Dante Alighieri ιδρύθηκε στην Ρώμη το 1889 από μία ομάδα πνευματικών ανθρώπων με σκοπό τη διαφύλαξη και τη διάδοση της ιταλικής γλώσσας και του ιταλικού πολιτισμού ανά τον κόσμο. Η Ελληνική Επιτροπή της Αθήνας ιδρύθηκε το 1983 και επίσημα αναγνωρίστηκε ως μη κερδοσκοπικό σωματείο το 1986. Μέλη της μπορούν να γίνουν όλοι όσοι επιθυμούν να διατηρήσουν ζωντανή την σχέση με την ιταλική γλώσσα και τον ιταλικό πολιτισμό, ανεξάρτητα από την εθνικότητα τους, τα θρησκευτικά και πολιτικά τους πιστεύω.

**11.00-13.00 Ανταλλαγές στην εκπαίδευση και τον πολιτισμό: Ρώμη-Αθήνα**

Με αφορμή το εκπαιδευτικό πρόγραμμα «Το παιδί, η πόλη και τα μνημεία», που υλοποιεί η Τεχνόπολη Δήμου Αθηναίων σε συνεργασία με το Υπουργείο Παιδείας, Έρευνας και Θρησκευμάτων, θα διερευνηθεί η σύνδεση των δύο πόλεων μέσω της πλούσιας πολιτιστικής τους κληρονομιάς

**15.00-15.45 & 18.00-18.45 Μαθήματα οινογνωσίας από το Sommelier της Alitalia Carlo Attisano**

## Αποθήκη

**12.00-13.00 & 18.00-19.00 Θεατρική παράσταση *La strada di Casa, Ο δρόμος για το σπίτι***

Μια ηθοποιός και μια κούκλα: κίνηση, εικόνα, τραγούδι και αφήγηση.

«Ο δρόμος για το σπίτι» είναι το αποτέλεσμα μιας έρευνας βασισμένης στο θέμα των συνθηκών ζωής του πρόσφυγα, της ταυτότητάς του και της απώλειας της ρίζας του. Ξεκίνησε το 2011 με τη συλλογή μαρτυριών από Μικρασιάτες πρόσφυγες πρώτης γενιάς χάρη στην υποστήριξη του Ιδρύματος Μείζονος Ελληνισμού. Κείμενο-Σκηνοθεσία-Ερμηνεία: Lianca Pandolfini

Συνεργασία-Επιμέλεια: Andrea Valdinocci, Jean Martin Roy

Κατασκευή κούκλας: Helena Stouracova (Divadlo Continuo Theatre)

## Δεξαμενές Καθαρισμού

**17.15-17.45 Performance της Εθνικής Ακαδημίας Χορού της Ρώμης**

***Pietas***. Μουσική: "Ave Maria" – (G.Caccini) Vladimir Fëdorovič Vavilov - Brinums - Inessa Galante. Χορογραφία: Valeria Maria Lucchetti. Χορεύτρια: Valeria Maria Lucchetti

***Ρίζες Ψυχής - Radici d'Anima***. Μουσική: "Sarajevo" - Max Richter. Χορογραφία: Valeria Maria Lucchetti. Χορευτές: Nicholas Baffoni και Valeria Maria Lucchetti

**19.00-20.00 Μουσικό *carousel* ελληνοϊταλικών τραγουδιών με τους Δημήτρη Νέζη και Carla Κυπρή**

Επίσημος προσκεκλημένος ο **Λαυρέντης Μαχαιρίτσας**, ο οποίος θα τιμηθεί από το Συμβούλιο Αποδήμων Ιταλών που ζουν στην Ελλάδα (Com.it.es) για την αγάπη του στον ιταλικό πολιτισμό και την πολύτιμη συνεισφορά του στην αλληλεπίδραση και συνύπαρξη των δύο πολιτισμών

**21.00-22.00 Συναυλία της Big Band του δήμου Αθηναίων**

Καλλιτεχνική Επιμέλεια: Σάμι Αμίρης  
Μουσικοί: Δημήτρης Κόλλιας (σαξόφωνο), Ανδρέας Μουρτζούκος (σαξόφωνο), Κώστας Καραγιάννης (σαξόφωνο), Κώστας Μακρής (σαξόφωνο), Κώστας Βαζούρας (σαξόφωνο), Διονύσης Κοκόλης (τρομπέτα), Εμμανουήλ Θεοδοσιάκης (τρομπέτα), Βαγγέλης Κατσαρέλης (τρομπέτα), Γιάννης Καραγιαννάκης, Αντώνης Ανδρέου (τρομπόνι), Γιώργος Ζαρέας (τρομπόνι), Άγγελος Τζαμαρίας (τρομπόνι), Κώστας Αλεξανδρής (τρομπόνι), Γιώργος Χαρονιάν (ηλεκτρική κιθάρα), Αμίρης Σάμι (πιάνο), Γιώργος Γεωργιάδης (μπάσο-κοντραμπάσο), Αλέξανδρος Δράκος Κτιστάκης (τύμπανα-κρουστά)

## Δευτέρα 16 Απριλίου

### Δεξαμενές Καθαρισμού

Προβολή κινηματογραφικών ταινιών

**12.00-13.42** *Generazione mille euro* (101') | Σκηνοθεσία: M. Venier

**13.45-15.18** *E' stato il figlio* (93') | Σκηνοθεσία: D. Cipri

### Νέοι Φούρνοι

**10.00-16.00** Παράλληλες εικαστικές εκθέσεις

**Έκθεση ΔΙΑΛΟΓΟΙ:** Έργα ζωγραφικής και γλυπτικής Ιταλών και Ελλήνων καλλιτεχνών, οι οποίοι «αντιπαρατίθενται» με έναν ιδιαίτερο «διάλογο» που αναπτύσσουν μεταξύ τους. Παράλληλα οι επισκέπτες διεξάγουν αφενός τον μεταξύ τους «διάλογο» και αφετέρου «διάλογο» με τους καλλιτέχνες και με την καθοδήγησή τους, αποτυπώνουν τις προσωπικές τους θέσεις στον μεγάλο καμβά που θα υπάρχει στον χώρο της έκθεσης.

Συμμετέχουν οι καλλιτέχνες: Giovanni Albino, Κύρα Αλιγιζάκη, Μάγδα Αστέρη, Rosella Bisazza, Cecilia Cavicchini, Cecilia Cossetta, Laura DiFonzo, Χριστίνα Φυτίλη, Ματθαίος Γκόνιας, Edoardo Iaccheo, Κατερίνα Κασσαβέτη, Martina Lagorio, Antonio Laurelli, Βασιλική Πέρκα, Monica Porro, Κατερίνα Σαμαρά και Αντιγόνη Τέκα

**Έκθεση κόμικς Λόγια και Εικόνες των Giuseppe Palumbo και Γιώργου Μπότσου**

Η έκθεση παρουσιάζει μια επιλογή έργων των δύο καλλιτεχνών, ιδιαίτερα αντιπροσωπευτικών της σύγχρονης παραγωγής των comics στις δύο χώρες

**Έκθεση Φωτογραφίας Ρώμη-Βενετία του Στέφανου Σάμιου**

«Ο Στέφανος Σάμιος καταφέρνει να μεταφράσει σε εικόνες την αίσθηση που σου προκαλεί η Ρώμη και η Βενετία με την ιστορία τους, τον πολιτισμό τους, την τέχνη τους, την πραγματικότητα τους», αναφέρει για τον καλλιτέχνη ο ιστορικός Τέχνης Αντώνης Ράλλης

**Έκθεση Μετά-φουτουρισμός (Post- futurismo) του Ηλία Πούλου**

110 φωτογραφίες, μία για καθένα από τα 110 χρόνια που έχουν περάσει από την ίδρυση του ιταλικού κινήματος των φουτουριστών. Φέρουν έκδηλα τα ίχνη της κίνησης μέσα στη φαινομενική στατικότητα τους, μιας κίνησης που «μεταμορφώνει» τα ενσταντανέ. Αυτές οι-σε πρώτη όψη- «εξωτερικές» παράξενες εικόνες σηματοδοτούν μια διαδρομή ένδον προς τις μύχιες πλευρές του «εαυτού»

### Μηχανουργείο

**11.00-16.00** Έκθεση *Illustrazione per ragazzi - Eccellenze italiane*: Εικονογράφηση παιδικού βιβλίου

Έκθεση με πρωτότυπα έργα δεκαοκτώ Ιταλών εικονογράφων, που καταγράφουν την καλλιτεχνική πορεία σχεδιαστών, οι οποίοι σε διάστημα δύο γενεών, διαμόρφωσαν μια νέα φυσιογνωμία στο εικονογραφημένο παιδικό βιβλίο. Καλλιτέχνες με καταξιωμένη

πλέον πορεία, όπως οι Chiara Carrer, Lorenzo Mattotti Roberto Innocenti, συνυπάρχουν στην έκθεση με νέους εικονογράφους σε ένα δημιουργικό συνεχές με το βλέμμα στραμμένο στο μέλλον της ιταλικής εικονογράφησης. Οι σύγχρονοι εικονογράφοι της έκθεσης είναι οι: Beatrice Alemagna, Anna και Elena Balbusso, Mara Cerri, Sara Fanelli, Philip Giordano, Federico Maggioni, Giovanni Manna, Simona Mulazzani, Simone Rea, Sergio Ruzzier, Arianna Vairo, Alessandro Sanna, Guido Scarabottolo, Pia Valentinis, Olimpia Zagnoli

## Αεριοφυλάκιο 1, Αμφιθέατρο

**Ημέρα Γλώσσας – Γιορτή της ελληνικής και ιταλικής γλώσσας**

**10.00-11.00 Ιταλική και Ελληνική Γλώσσα: μια ατέλειωτη σχέση**

Ομιλία της Αν. Καθηγήτριας του Εθνικού Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών  
Domenica Minniti Gonias

**11.00-11.30 Ελληνοϊταλικές λογοτεχνικές αλληλεπιδράσεις**

Ομιλία του Καθηγητή του Εθνικού Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών Γεράσιμου Ζώρα

**11.30-12.30 O Dante που δεν γνώριζε ελληνικά**

Ομιλία του καθηγητή του Università di Firenze e Udine Domenico de Martino  
Παρουσίαση- συντονισμός: Stefano Bindi, Καθηγητής Φιλοσοφίας

## Τετάρτη 18 Απριλίου

### Μηχανουργείο

**20.30 Ο επιλογος του φεστιβάλ θα δοθεί από τη Συμφωνική Ορχήστρα του Δήμου Αθηναίων με μία συναυλία αφιερωμένη σε Ιταλούς συνθέτες**

Συμμετέχει η Χορωδία του δήμου Αθηναίων

Σολίστ: Μαρίνα Κολοβού

Διδασκαλία Χορωδίας: Σταύρος Μπερής

Μουσική διεύθυνση: Χρήστος Κολοβός

*Το Φεστιβάλ πραγματοποιείται στο πλαίσιο του **Tempo Forte**, μιας πρωτοβουλίας που γεννήθηκε κατά τη διάρκεια της Πρώτης Συνόδου Κορυφής μεταξύ Ιταλίας και Ελλάδας στις 14 Σεπτεμβρίου 2017 στην Κέρκυρα.*

*Ο τίτλος του TempoForte περιγράφει ένα ιδιαίτερα δημιουργικό χρονικό διάστημα (με αφετηρία την Άνοιξη του 2018), κατά το οποίο θα πραγματοποιηθούν αξιόλογες εκδηλώσεις σε όλους τους τομείς των πολιτιστικών σχέσεων μεταξύ Ιταλίας και Ελλάδας. Πέρα από αυτό, αποτελεί μια μέθοδο εργασίας που στοχεύει στη δημιουργία ενός συνεκτικού δικτύου αναγνωρισμένων ιταλικών και ελληνικών πολιτιστικών φορέων, που ενδιαφέρονται για την εμβάθυνση των πολιτιστικών δεσμών μεταξύ Ιταλίας και Ελλάδας.*

**Καθ' όλη τη διάρκεια του Φεστιβάλ στην αίθουσα Μηχανουργείο θα υπάρχουν περίπτερα των εταιρειών BENITO DELICATESSEN και Βιοαγρός με ελληνικά και ιταλικά προϊόντα προς πώληση.**

**Χορηγοί των πρώτων υλών για τον τομέα της γαστρονομίας είναι οι εταιρείες The Food Baller και BENITO DELICATESSEN.**

**Το λογότυπο του φεστιβάλ σχεδίασε ο Γιάννης Ξηροκώστας, ενώ την αφίσα φιλοτέχνησε ο Γιάννης Σιδερός, τελιόφοιτοι σπουδαστές Γραφιστικής στον ΑΚΤΟ Θεσσαλονίκης.  
Η είσοδος για το κοινό είναι ελεύθερη.**

**Τεχνόπολη δήμου Αθηναίων:**

Πειραιώς 100, Γκάζι, Τ. 213 0109300

**Πρόσβαση:** Μετρό: Σταθμός «Κεραμεικός» | Τρόλεϊ: Νο. 21 (από Ομόνοια), Στάση «Φωταέριο» | Λεωφορεία: 049, 815, 838, 914, Β18, Γ18, Στάση «Φωταέριο»

Διοργάνωση / Organizzato da



Υπο την αιγίδα / Con il patrocinio di



Το Φεστιβάλ εντάσσεται στο πρόγραμμα Tempo Forte  
Il Festival fa parte del programma di Tempo Forte



Μεγάλοι χορηγοί / Sponsor principali



Υποστηρικτές / Sostenitori



Συνεργασίες / Collaborazioni



Ετήσιος χορηγός Επικοινωνίας OPANDA  
Sponsor annuale per la comunicazione OPANDA



Χορηγοί Επικοινωνίας / Sponsor per la comunicazione

